



Հայկական գիտահետազոտական հանգույց Armenian Research & Academic Repository



Սույն աշխատանքն արտոնագրված է «Ստեղծագործական համայնքներ
ոչ առևտրային իրավասություն 3.0» արտոնագրով

**This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial
3.0 Unported (CC BY-NC 3.0) license.**

Դու կարող ես.

պատճենել և տարածել նյութը ցանկացած ձևաչափով կամ կրիչով
ձևափոխել կամ օգտագործել առկա նյութը ստեղծելու համար նորը

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format

Adapt — remix, transform, and build upon the material

2809

2



ՆՈՒԻՐԱՏԻՈՒԹԵԱՆՑ

ՊԱՐՍԿԱ.—ՀՆԴԿԱՍՏԱՆԻ ՀԱՅՈՑ ԹԵՄԻ
ԿՐԹԱԿԱՆ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԵԱՆՑ
ՕԳՏԻՆ

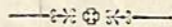
ՅԸՆԹԱՑՍ 1902 ԹՈՒԻ.

ՆՈՐ—ՋՈՒՂԱ ՍՊԱՀԱՆ

ՏՊԱՐԱՆ Ս. ԱՄԵՆԱՓՐԿԻԶ ՎԱՆԱՑ

1903

14368



Պարսկաստանում Հայերն ընդհանրապէս համարուել են առաջաւոր տարր վաճառականութեան, երկրագործութեան և կրթութեան մէջ, ի հարկէ, համեմատելով տեղական այլ ազգաբնակչութեանց հետ:

Հէնց այս երևոյթն է եղել զլիսաւոր պատճառը, որ Իրանի Աեհապեաները և Նախարարապետները միշտ հովանաւորել են Հայերին, շնորհել են Հայ ժողովրդին հրովարտակներով (Ֆերմաններով) արտօնութիւններ վաճառականական, կրթական և այլ խնդիրներում:

Ներկայ Աեհապետի Սուզաֆար-է-գ-ըին Շահնշահի և Աթաբէկ-Ազամի զլիսաւոր նպատակն ու աշխատանքն է բարձրացնել Պարսկաստանը անտեսասպէս և մտաւորապէս: Քաջալերում են և Բարձր հովանաւորութեան արժանացնում յատկապէս կրթական գործը, որ շատ լետ է մնացել Պարսկաստանում: Երկու տարի առաջ ևս «հօր արքայական Ֆերման» շնորհեց Հայ ժողովրդին՝ դպրոցներ բազմացնելու և զարկ տալու Պարսկաստանի ընդհանուր քաղաքակրթական շարժման:

Այժմ ամենալուրջ և անլետաձգելի խնդիրը պարսկահայոց համար կրթական գործն է. սակայն այդ կողմից իրականութիւնը, դժբախտաբար, անմխիթար է: Բազմաթիւ հայաբնակ գիւղեր խաւարի մէջ են գտնուում գրկուած տարրական կրթութիւնից. գիւղերի բնտրեալների որդիքը միայն տգէտ տիրացուների մօտ այլ-բէն-գիմ սովորում, սաղմոս աւետարան թութակի նման կարգում: Անհրաժեշտ կարիք և պահանջ կայ շուտով բանալ գիւղական դպրոցներ. իսկ Թէհրանում, Թաւրիզում և Ջուզայում ունենալ մի-մի միջնակարգ կազմակերպուած դպրանոց: Այս խնդրի մասին շարունակ խօսուում, գրուում է լրագրութեան մէջ, սակայն մեծ մասամբ մնում է «Զայն բարբառոյ յանապատի»...

Գուցէ այնքան էլ պէտք չէ զարմանալ, քանի որ դա մեզ յատուկ է, մեր սովորական անտարբերութիւնն այստեղ ևս իշխում է. նպաստաւոր պայմաններն երբ անցնում են յաճախ անդառնալի, սկսում ենք ցաւալ, փսոսալ, բայց արդէն շատ ուշ է լինում:

Կար ժամանակ երբ կարելի էր լետաձգել մեր կեանքում մի որևէ խնդրի իրագործումը, կամ դանդաղ քայլերով յառաջ տանել և գուցէ մեծ վնաս էլ չկրելինք. սակայն այսօր պայմանները միանգամայն փոխուած են, գոյութեան մաքառումը դժուարացած, մրցակից կամ կլանող զօրեղ հոսանքները բազմացած են. նախկին շաւղով ընթանալ նշանակում է

896
14368

զրկուել շատ բաներից, և քայքայել մեր սակաւաթիւ հիմնարկութիւնները: Անտարբերութիւնը միացած անհեռատեսութեան հետ մեր անցեալ կեանքում ամենայն տեղ մեզ անբուժելի հարուածներ է հասցրել, այսօր ևս նոյն հասարակական ցաւը մաշում հիւժում է մեր կազմը, ոչնչացնում բարոյապէս: Փաստեր շատ կան թէ անցեալ և թէ ներկայ մեր ազգային-հասարակական կեանքից. մեր շուրջը նայենք շատ կտեսնենք:

Չափազանցութիւն չէ ասածս այլ ցաւալի իրողութիւն: Որչափ կարողացել էմ այս երկու-երեք տարուայ ընթացքում ծանօթանալ պարսկահայոց կեանքի և ամբողջ շրջապատող պայմանների հետ, եկել էմ այն եզրակացութեան, որ եթէ անհոգութեամբ և անտարբերութեամբ վերաբերուինք դէպի պարսկահայոց կրթութեան գործը, շատ մօտիկ սպառալուծ պարսկահայերը կրկորցնեն իրենց նշանակութիւնը, կղառնան մի աննշան տարր:

Յատկապէս Պարսկաստանի Հայերի վերայ բարոյական մեծ պարտք է դրուում լուրջ կերպով աշխատել մեր դպրոցների համար և շուտով արդարացնել Արեգակնափայլ Շահնշահի Ֆերմանի մէջ յայտնած յոյսերը, որոնք ուղղուած են դէպի Իրանի մտաւոր, բարոյական և տնտեսական յառաջադիմութիւնը:

Պարսկա—Հնդկաստանի Թեմի Հայոց կրթական գործի դրութեան մասին շուտով հրատարակուելու է առանձին տարեկան տեղեկագիր վիճակագրական տեղեկութիւններով: Իսկ այժմ հրատարակում էմ այն օժանդակող անձանց ցուցակը, որոնք բարեհաճեցին յանձնել ինձ 1902 թուին իրենց կամաւոր նուէրները յօգուտ Պարսկա—Հնդկաստանի Թեմի կրթական և այլ ազգային բարեգործական հաստատութեանց:

Մայիս 20 . 1903 թ.
Ն.—Ջուզա (Սպահան).



Մ Ո Ւ Տ Ք

Համար	Նուիրատուների անուն և ազգանունները.	Բուրլի	Կոպ.	Գ ու լ մ ա թ		Ղ ու ն	Ջ ա ճ ի
				Բուրլի	Կոպ.		
<i>Մասկուա</i>							
1.	Մեծպ. Գրիգոր Խալաթեանց	200					
2.	» Գէորգ Կարօտիկեան	200					
3.	» Առևտրական տուն Ս. Հախնազարեան, Գ. Աբեանց, Ա. Ներսէսեան և Ընկեր'.	250					
4.	» Եղբարք Տէր Մկրտչեանց	300					
5.	» Մկրտիչ Տերեան	100					
6.	» Մինաս Լազարեան	100					
7.	» Սարգիս Գուլգարեան	100					
8.	» Աւետիս Պողոսեան	100					
9.	» Բաղդասար Արղունմանեան	200					
10.	» Բաղդան Արուշանեան	50					
11.	» Ստեփան Մամիկոնեան	100					
12.	» Սարգիս Խրճեան (Նոր-Նախիջևանցի)	100					
13.	» Մինաս Ծորշորեան	300					
14.	» Աբսենտ Մասլով	200					
15.	Տիկին Հռիփսիմէ և Մինաս Մուրադեան	100					
16.	Մեծպ. Եղբարք Խրմաճեանք	200					
17.	» Մովսէս Սահարբէկեան	100					
18.	» Յովհաննէս Զառաֆեանց	100					
19.	» Յովհաննէս Աւետիսեան	100					
20.	» Աբրահամ Բունիաթեան	50					
21.	» Սարգիս Յակովբեան	50					
22.	» Գրիգոր Սուլթան-Շահ	50					
23.	» Միքայէլ Միրզայեան	50					
24.	» Եզոր Տէր Յարութիւնեան	50					
25.	» Կարակաչեան	25					
26.	Տիկին Հեղինէ Միանսարեան	50					
27.	Մեծպ. Արտիմ Կանդուրայեան	25					
28.	» Իւզրաչեան	30					
29.	» Աղաբէգ Գէորգեան	300					
30.	» Կարապետ Թամանցեան	100					
31.	» Ստեփաննոս Թումեանց	25					
32.	» Մկրտիչ Մելիքեանցեան	100					
33.	» Նիկողայոս Զանուժեան	100					
				3905			
Փոխադրեալ				3905			

Ե Լ Ք

Համար	Ո՞ր հաստատութեանց է տրուած.	Ղ ու ն	Ջ ա ճ ի	Գ ու լ մ ա թ		Ծ ա ն թ թ .
				Ղ ու ն	Ջ ա ճ ի	
<i>Տրուած է</i>						
1.	Զուղայի երկսեռ Դպրոցաց	8850				
2.	Ղազուինի Դպրոցին	600				
3.	Վանաք գիւղի Դպրոցին	200				
4.	Ս. Կատարինեան Մենաստանի արհեստանոցին	2000				
5.	Ամենափրկչեան Վանքի Տպարանի համար իրերը	177	6	11827	6	
<i>Մտում է</i>						
	Եղբարք Թումանեանց վաճառատանը տոկոսով (Թեհրանում)	16331	12			
	Ամենափրկչեան Վանքում կանխիկ	4997	2			
	Ապառիկ է մնացած Նոր-Նախիջևանում (200 բուրլի որ ստացուելու է շուտով)	1180		22508	14	
	Սոյն 22508 ղ. 14 շ. պիտի տրուի հետևեալ հիմնարկութիւններին՝					
	ա. Համադանի Հալոց Դպրոցի շինութեան համար (բացուելու է 1903 թուից) ղուան 2500					
	բ. Նոյն Դպրոցի գրասեղանների, գրատախտակների և գրադարանի համար ղուան 1500					
	գ. Ղազուինի Դպրոցին ղ. 500					
				34336		
Փոխադրեալ				34336		

Մ Ո Ւ Ց Ք

Համար	Նուիրատուների անուն և ազգանունները	Բուրլի	Կոպ.	Գ ու լ մ ա ր		Ղ ա ն	Զ ա հ ի
				Բուրլի	Կոպ.		
	Փոխադրեալ			3905			
	<i>Պետերբուրգ</i>						
34.	Վսեմ. Իշխան Սիմէօն Աբամելիք Լազարեան	500					
35.	Պետրբուրգի Հայ ուսանողներ	252	50				
36.	Տոկոս վերոյիշեալ գումարի Մոսկովայի «Իւնկեր» գրամատնից Սոյն ամբողջ 4717 ր. 70 կ. (3905+812 ր. 70 կ.) գումարը Թեհրանում վերածւեց պարսկական դրամի բուրլին 6 ղաանով:	60	20	812	70	28354	
	<i>Ն.—Նախիջևան</i>						
37.							
38.	Մեծպ. Յովհաննէս Պալեան	310					
39.	» Բերովբէ Մ. Պոպովեան	100					
	» Մանուկ Մ. Պոպովեան (և տարեկան 50 բուրլի)	100					
40.	»						
41.	» Սահակ Թովալեան	25					
42.	» Աստուածատուր Զուգայեան	25					
43.	» Արամ Ա. Շապովալեան	50					
	» Սարգիս Քիստեան	200					
44.							
45.	<i>Բաղու</i>						
46.	Մեծպ. Սիմէօն Առաքելեան	100					
	» Սամսոն Յարութիւնեան	25					
	» Յովհաննէս Սաղաթէլեան	10		945		5575	10
47.	Բուրլին հաշուած 5 ղա. 18 շ. Եղբարց Թումանեանց վաճառատնից տոկոս:					406	10
	Գ ու լ մ ա ր ն է			5662	70	34336	

Ե Լ Ք

Համար	Ո՞ր հաստատութեանց է տրուած.	Ղ ա ն	Զ ա հ ի	Գ ու լ մ ա ր		Ծ ա նօթ.
				Ղ ա ն	Զ ա հ ի	
	Փոխադրեալ			34336		
	դ. Ամենափրկչ. Վանքի մատենադարանի շինութեան նպաստ. ղաան 3000					
	ե. Զուղայի Կեդրոնական Դպրոցի գրավաճառանոցին և Ս. Կատարինեան օրիորդաց Դպրոցին ղաան 5000					
	զ. Կեդրոնական Դպրոցի նորոգութեան հմբ. ղ. 1000					
	է. Ս. Կատարինեան արհեստանոցին ղաան 500					
	ը. Վանաք գիւղի Դպրոցին ղաան 1000					
	թ. Ղարաղանի Լառ գիւղում Դպրոց հաստատելու համար նպաստ ղաան 3000					
	ժ. Զիզան գիւղի Դպրոցի շինութեան նպաստ ղ. 2000					
	ժա. Զուղայի Հայուհեաց Բարեգործական Ընկերութեան աղքատ աշակերտուհեաց գրքերի զգեստի համար ղաան 500					
	Մնացեալ 2008 ղաան 14 շ. (Եղբարց Թումանեանց վաճառատնից ստացուելիք տոկոսների հետ) կգործադրուի կարիք ունեցող Դպրոցների վերայ Գերապատիւ Առաջնորդի և Դպրոցաց Թեմական Վերատեսչի շրջագայութեան ժամանակ 1903 թ. Յուլիս-Օգոստոս ամիսներին. մանրամասն հաշիւը կտպագրուի.					
	Գ ու լ մ ա ր ն է			34336		

Համար	Նուիրատուների անուն և ազգանունները	Բուրքի	Ղան	Ո՞րտեղ է բաց- լած Դպրոցը	Ծանօթ.
1.	Մոսկուա Տիկին Վառվառէ Բանա- նեանը նուիրեց Փերիա գաւառի Նամակերտ գիւ- ղում միգասեան Դպրոց բանալու համար 4000 բուրքի ի յիշատակ իւր Թղթօր հանգուցեալ Յով- հաննէս Յովհաննեանի Ռուսական դրամը վաճառ- ւեց Թեհրանում՝ բուրք- ին 5 ղուան 18 շահով:	4000	23800		Յովհաննեան Դպրոցը բաց- լած է Նա- մակերտ գիւ- ղում Իրամագրութիւնը գտնուում է Թեհրանում Եղբարց Թու- մանեանց վաճառատանը տակառով:
2.	Տիկին Տիրուհի Պոսյո- վեանը նուիրեց 4000 բուրքի Ջուղայի վիճակի Հալաշատ գիւղերից մե- կում միգասեան Դպրոց բանալու համար ի յիշա- տակ իւր ամուսնոյ Սար- գար Պոսյովեանի Ռուսական դրամը վաճառ- ւեց Թեհրանում՝ բուրք- ին 6 ղուանով:	4000	24000		Պոսյովեան Դպրոցը բաց- լած է Չար- մահայ գաւա- ռի Լիվասեան գիւղում. Իրամագրութիւնը գտնուում է Թեհրանում Եղբարց Թու- մանեանց վաճառատանը տակառով:

904/Պ. Գեղամ
Հրապարակ
3-10 սեպտեմբեր
Կարգույն

Գեղամ
Տիկին

Համար	Նուիրատուների անուն և ազգանունները	Բուրքի	Ո՞րտեղ է բաց- լած Դպրոցը	Ծանօթ.
3.	Մոսկուա Մեծայ. Յակոբը Էքիզլե- րը նուիրեց 4000 բուրք- ի Ջուղայի վիճակում մի գիւղական Դպրոց բանա- լու համար ի յիշատակ իւր հօր՝ հանգուցեալ Տիրան Էքիզլերի	4000		Էքիզլերան Դպրոցը բաց- լած է Փերիա գաւառի վերին Խօյգեան գիւ- ղում: 4000 բուրքի գրա- մագրութիւնն առայժմ գտնուում է նուիրողի մօտ. շուտով տեղա- փոխելու է:
	Ծանօթ. Վերոյիշեալ գումարները (12 հազար բուրքի) պիտի մնան իր- րեւ անձեռնմխելի դրամադուխ- այդ է նուիրողների ցանկում իւր եւ այդպէս է հրամանագրել ԱԶԳԻՄ ՎԵՀԱՓԱՌ ՀԱՅ- ՐԱՊԵՏԸ: Կարուածք կարելի է գնել ՆՈՐԻՆ ՎԵՀԱՓԱՌՈՒԹԵԱՆ Թոյլուումեամբ:			
4.	Մեծայ. Եղբարք Գերա- սիմ, Յովհաննէս, Տիգրան և Նիկողայոս Թումա- յեանք նուիրեցին Նոր- Ջուղայի Ս. Ամենափրկիչ Վանքին արագատիպ մե- քենայ և նոր տառեր գնելու համար 3000 բուրքի ի յիշատակ իրենց հօր՝ հանգուցեալ Յով- սէփ Թումայեանի	3000		Նոր տառերն արդէն ստացուած են 970 բուրքի արժողու- թեամբ. իսկ արա- գատիպ մեքենայի պատուէրն ևս տրը- լած է. շուտով կստացուի:

1902 թ. Տարեկան նուի-

Համար	Նուիրատուների անուն և ազգանունները	Բուրի	Ո՞րտեղ է բացուած Դպրոցը	Ծանօթ.
<i>Պետերբուրգ</i>				
1.	Պետերբուրգի ծխականներից Մեծ. պ. Պողոս Սուլիսան Շահ, պ. Բժշկապետ Վ. Վարդանեան Գր. Մակարեան և Յ. Աւանեան ուղարկելու են ամենայն տարի երեք հարիւր բուրի ծխականներից	300	Դպրոցը բացուած է Չարմահալ գաւառի Սիրաք գիւղում.	1902-1903 ուսումնական տարուայ նպաստը ստացուած է.
2.	Հայոց Եկեղեցեաց Խորհրդարանը որոշում կայացրեց 1902 թ. Մարտի 13-ին վաւերացմամբ Թեմակալ Առաջնորդի՝ տալ տարեկան նոր-ձուղալի Դպրոցաց նպաստ երեք հազար բուրի	3000	Նպաստը տրուած է Ն.—Ձուղալի Կեդրոնական և օրիորդաց Ս. Կատարինեան միջնակարգ Դպրոցներին	
3.	Տիկին Թամար Արամեան ամենայն տարի ուղարկելու է միգասեան գիւղական Դպրոցի պահպանութեան համար երեք հարիւր բուրի	300	Արամեան Դպրոցը բացուած է Բուրվարի գաւառի Սանդսփիլ գիւղում	
<i>Ռոստով (Ն.—Նախիջևան).</i>				
4.	Եղբարք Պետրոս և Դանիէլ (այժմ հանգուցեալ) Յունանեանց վաճառատուներ ամենայն տարի ուղարկելու է մի գիւղական Դպրոցի պահպանութեան համար հինգ հարիւր բուրի	500	Եղբարց Յունանեանց Դպրոցը բացուած է Բեամարտ գաւառի Լիւրհան գիւղում.	
<i>Բազու</i>				
	Տիկին Եղիսարէթ Սարգսեանը ուղարկելու է ամենայն տարի մի գիւղական Դպրոցի պահպանութեան համար ի լիշատակ իւր ամուսնոյ Պողոս Սարգսեանի երեք հարիւր բուրի	300	Սարգսեան Դպրոցը բացուած է Փերիա գաւառի Բոլորան գիւղում.	

րատուութեանց ցուցակը (Գ).

Համար	Նուիրատուների անուն և ազգանունները	Բուրի	Ո՞րտեղ է բացուած Դպրոցը.	Ծանօթ.
<i>Բազու</i>				
6.	«Եղբարք Բուզաղեանք» Ա.և.Խրական տուներ ուղարկելու է տարեկան 400 բուրի մի գիւղական Դպրոցի պահպանութեան համար յանուն Բուզաղեան եղբարց	400		Մասնակցելու է 1902-1903 ուսումնական տարուայ նպաստը ստացուած է. 1902 թ. օգոստոս ամսին.
7.	Բագուարնակ Մեծ. պ. Աստուածատուր Վաչեանը սկսեալ 1903 թուից ամենայն տարի փոխադրելու է մի գիւղական Դպրոցի պահպանութեան համար ի լիշատակ իւր հանգուցեալ ամուսնոյ Մարիամ Վաչեանի՝ երեք հարիւր բուրի	300		

Ձուղալի և գիւղական Դպրոցներին գրքեր նուիրեցին Գերապ. Մակար Եպիսկոպոս Բարխուդարեան (42) Բարձրապատիւ Աշոտ Վարդապետ, Մատթէոս Վարդապետ, Բագրատ Վարդապետ Թաւաքալեան (այժմ հանգուցեալ), պ. Կարապետ Եզեանց (մօտ 300), Բժշկապետ Ա. Բուզուղեան (մօտ 250) Աստուածատուր Վաչեան (260), Կարապետ Կաստանեան, Յովհաննէս Արամեան, Գէորգեան ձեմարանի Վարչութիւնը, Էմմանուէլ քահանայ Սագարեան և

Խորին և անկեղծ շնորհակալութիւն եմ լայնուած վերաբերեալ բոլոր Մեծարգոյ նուիրատու անձանց՝ օժանդակութիւն ստացող հիմարկութեանց կառավարիչների և իմ կողմից, որ բարի եղան և միջոց տուեցին բազմաթիւ հայ ուսումնաձարաւ մանուկներին կրթուելու և դաստիարակուելու մայրենի լեզուով :

Մասնակցելու է 1902-1903 ուսումնական տարուայ նպաստը ստացուած է. 1902 թ. օգոստոս ամսին.

Ստացուած է. 1902 թ. օգոստոս ամսին.

Ստացուած է. 1902 թ. օգոստոս ամսին.

Յուսինս ամսին Գերապատիւ Առաջնորդի հետ միասին գնալու ենք Քեմիս գիւղերը շրջելու և աւելի մանրամասն կերպով ծանօթանալու գիւղերի տեղադրութեան և հայ ժողովրդի կարիքների հետ. զուցէ անհրաժեշտ համարուի վերոյիշեալ Գարոցներից երկու երեքը տեղափոխել այլ յարմարաւոր կեդրոնական գիւղեր. առաջժմ այդ հեշտ է, քանի որ չկան Գարոցի համար յատկացրած շէնքեր: Մի քանի գիւղական Գարոցներ կառուցուելու են յաջօրդ տարուանից:

Յամենայն դէպս կատարուած գործը համեմատած պահանջների հետ չափազանց քիչ է: Յիշենք, որ պայմանները նպաստաւոր են, շատ գործ կայ կատարելու, ուստի անհրաժեշտ է աւելի մեծ դրամական օժանդակութիւն: Թող նուիրատուները միանգամայն ապահով լինին և համոզուած, որ իրենց բոլոր նուէրներն ուրախութեամբ և մեծ շնորհակալութեամբ կգործադրուեն իրենց որոշած բարի նպատակների համար: Նուիրատուութեանց մանրամասն հաշիւն ու գործադրութեանց եղանակը միշտ կտպագրուի:

Լիալոյս եմ, որ խոստացողներն ևս չեն զլանալ իրենց օժանդակութիւնը վաղօրօք հասցնելու յօգուտ Ազգային կրթական գործի:

Մանօթուծիւն. —

Նուիրատուներն իրենց դրամական նուէրներն ու օժանդակութիւնը կարող են տեղափոխել Պետական և այլ բանկերի կամ Մեծապ. Եղբարց Թումանեանց Առևտրական տան միջոցաւ Թեհրան Գերապատիւ Առաջնորդի կամ իմ անունով Պարսկա—Հնդկաստանի Թեմի (Ն.—Ջուղայի վիճակի և հայ գիւղերի) կրթական հիմնարկութեանց օգտին:

Վերատեսուչ Գարոցաց Պարսկա—Հնդկաստանի
ԲԱԳՐՍՏ ՎԱՐԴԱՊԵՏ ՎԱՐԴԱԶԱՐԵԱՆ

Հաստատում եմ սոյն հաշիւը, օրհնելով վերոյիշեալ բոլոր նուիրատուներին:

1'30 Մայիսի. 1903 թ. Ն.—Ջուղա (Սպահան):



ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՀԱՅՈՑ ՊԱՐՍԿԱ—ՀՆԴԿԱՍՏԱՆԻ
ՍԱՀԱԿ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԱՅՎԱՏԵԱՆ

Handwritten text, possibly a signature or address, partially obscured by a tear in the paper.

450/22.